

Shiva Mahimnah Stotram

by Pushpadanta



शिवमहिम्नः स्तोत्रम्

महिम्नः पारं ते परमविदुषो यद्यसदृशी
स्तुतिर्ब्रह्मादीनामपि तदवसन्नास्त्वयि गिरः।
अथाऽवाच्यः सर्वः स्वमतिपरिणामावधि गृणन्
ममाप्येष स्तोत्रे हर निरपवादः परिकरः॥१॥

अतीतः पन्थानं तव च महिमा वाङ्मनसयोः
अतद्-व्यावृत्त्या यं चकितमभिधत्ते श्रुतिरपि।
स कस्य स्तोतव्यः कतिविधगुणः कस्य विषयः
पदे त्वर्वाचीने पतति न मनः कस्य न वचः॥२॥

मधुस्फीता वाचः परमममृतं निर्मितवतः
तव ब्रह्मन् किं वागपि सुरगुरोर्विस्मयपदम्।
मम त्वेतां वाणीं गुणकथनपुण्येन भवतः
पुनामीत्यर्थेऽस्मिन् पुरमथन बुद्धिर्व्यवसिता॥३॥

तवैश्वर्यं यत्तज्जगदुदयरक्षाप्रलयकृत्
त्रयीवस्तु व्यस्तं तिस्रुषु गुणभिन्नासु तनुषु।
अभव्यानामस्मिन् वरद रमणीयामरमणीम्
विहन्तुं व्याक्रोशीं विदधत इहैके जडधियः॥४॥

किमीहः किङ्कायः स खलु किमुपायस्त्रिभुवनम्
किमाधारो धाता सृजति किमुपादान इति च।
अतर्क्यैश्वर्ये त्वय्यनवसर दुःस्थो हतधियः
कुतर्कोऽयं कांश्चित् मुखरयति मोहाय जगतः॥५॥

अजन्मानो लोकाः किमवयववन्तोऽपि जगताम्
अधिष्ठातारं किं भवविधिरनादृत्य भवति।
अनीशो वा कुर्याद्भुवनजनने कः परिकरो
यतो मन्दास्त्वां प्रत्यमरवर संशेरत इमे॥६॥

त्रयी साङ्ख्यं योगः पशुपतिमतं वैष्णवमिति
प्रभिन्ने प्रस्थाने परमिदमदः पथ्यमिति च।
रुचीनां वैचित्र्याद्दृजुकुटिल नानापथजुषां
नृणामेको गम्यस्त्वमसि पयसामर्णव इव॥७॥

महोक्षः खट्वाङ्गं परशुरजिनं भस्मफणिनः
कपालं चेतीयत्तव वरद तन्त्रोपकरणम्।
सुरास्तां तामृद्धिं दधति तु भवद्भ्रूणिहितां
न हि स्वात्मारामं विषयमृगतृष्णा भ्रमयति॥८॥

ध्रुवं कश्चित् सर्वं सकलमपरस्त्वध्रुवमिदं
परो धौव्याऽधौव्ये जगति गदति व्यस्तविषये।
समस्तेऽप्येतस्मिन् पुरमथन तैर्विस्मित इव
स्तुवन् जिहेमि त्वां न खलु ननु धृष्टा मुखरता॥९॥

तवैश्वर्यं यत्नाद्-यदुपरि विरिञ्चिर्हरिरधः
परिच्छेतुं यातावनिलमनलस्कन्धवपुषः।
ततो भक्तिश्रद्धा-भरगुरु-गृणद्भ्यां गिरिश यत्
स्वयं तस्थे ताभ्यां तव किमनुवृत्तिर्न फलति॥१०॥

अयत्नादासाद्य त्रिभुवनमवैरव्यतिकरं
दशास्यो यद्बाहूनभृत-रणकण्डू-परवशान्।
शिरःपद्मश्रेणी-रचितचरणाम्भोरुहबलेः
स्थिरायास्त्वद्भक्तेस्त्रिपुरहर विस्फूर्जितमिदम्॥११॥

अमुष्य त्वत्सेवा-समधिगतसारं भुजवनम्
बलात् कैलासेऽपि त्वदधिवसतौ विक्रमयतः।
अलभ्यापातालेऽप्यलसचलिताङ्गुष्ठशिरसि
प्रतिष्ठा त्वय्यासीद्-ध्रुवमुपचितो मुह्यति खलः॥१२॥

यदृद्धिं सुत्राम्णो वरद परमोच्चैरपि सतीं
अधश्चक्रे बाणः परिजनविधेयत्रिभुवनः।

न तच्चित्रं तस्मिन् वरिवसितरि त्वच्चरणयोः
न कस्याप्युन्नत्यै भवति शिरसस्त्वय्यवनतिः॥१३॥

अकाण्ड-ब्रह्माण्ड-क्षयचकित-देवासुरकृपा
विधेयस्याऽऽसीद्-यस्त्रिनयन विषं संहतवतः।
स कल्माषः कण्ठे तव न कुरुते न श्रियमहो
विकारोऽपि श्लाघ्यो भुवन-भयभङ्ग-व्यसनिनः॥१४॥

असिद्धार्था नैव क्वचिदपि सदेवासुरनरे
निवर्तन्ते नित्यं जगति जयिनो यस्य विशिखाः।
स पश्यन्नीश त्वामितरसुरसाधारणमभूत्
स्मरः स्मर्तव्यात्मा न हि वशिषु पथ्यः परिभवः॥१५॥

मही पादाघाताद्-व्रजति सहसा संशयपदम्
पदं विष्णोर्भ्राम्यद्भुज-परिघ-रुग्ण-ग्रहगणम्।
मुहुर्द्यौर्दोस्थ्यं यात्यनिभृत-जटा-ताडित-तटा
जगद्रक्षायै त्वं नटसि ननु वामैव विभुता॥१६॥

वियद्व्यापी तारागण-गुणित-फेनोद्गम-रुचिः
प्रवाहो वारां यः पृषतलघुदृष्टः शिरसि ते।
जगद्द्वीपाकारं जलधिवलयं तेन कृतमिति
अनेनैवोन्नेयं धृतमहिम दिव्यं तव वपुः॥१७॥

रथः क्षोणी यन्ता शतधृतिरगेन्द्रो धनुरथो
रथाङ्गे चन्द्रार्को रथ-चरण-पाणिः शर इति।
दिधक्षोस्ते कोऽयं त्रिपुरतृणमाडम्बर-विधिः
विधेयैः क्रीडन्त्यो न खलु परतन्त्राः प्रभुधियः॥१८॥

हरिस्ते साहस्रं कमल-बलिमाधाय पदयोः
यदेकोने तस्मिन् निजमुदहरन्नेत्रकमलम्।
गतो भक्त्युद्रेकः परिणतिमसौ चक्रवपुषः
त्रयाणां रक्षायै त्रिपुरहर जागर्ति जगताम्॥१९॥

क्रतौ सुप्ते जाग्रत् त्वमसि फलयोगे क्रतुमताम्
क्व कर्म प्रध्वस्तं फलति पुरुषाराधनमृते।
अतस्त्वां सम्प्रेक्ष्य क्रतुषु फलदान-प्रतिभुवम्
श्रुतौ श्रद्धां बध्वा दृढपरिकरः कर्मसु जनः॥२०॥

क्रियादक्षो दक्षः क्रतुपतिरधीशस्तनुभृताम्
ऋषीणामात्विज्यं शरणद सदस्याः सुरगणाः।
क्रतुभ्रंशस्त्वत्तः क्रतुफल-विधान-व्यसनिनः
ध्रुवं कर्तुं श्रद्धा विधुरमभिचाराय हि मखाः॥२१॥

प्रजानाथं नाथ प्रसभमभिकं स्वां दुहितरम्
गतं रोहिद्भूतां रिरमयिषुमृष्यस्य वपुषा।
धनुष्पाणेर्यातं दिवमपि सपत्राकृतममुम्
त्रसन्तं तेऽद्यापि त्यजति न मृगव्याधरभसः॥२२॥

स्वलावण्याशंसा धृतधनुषमहनाय तृणवत्
पुरः प्लुष्टं दृष्ट्वा पुरमथन पुष्पायुधमपि।
यदि स्त्रैणं देवी यमनिरत-देहार्ध-घटनात्
अवैति त्वामद्धा बत वरद मुग्धा युवतयः॥२३॥

शमशानेष्वक्रीडा स्मरहर पिशाचाः सहचराः
चिता-भस्मालेपः स्रगपि नृकरोटी-परिकरः।
अमङ्गल्यं शीलं तव भवतु नामैवमखिलं
तथाऽपि स्मर्तृणां वरद परमं मङ्गलमसि॥२४॥

मनः प्रत्यक् चित्ते सविधमविधायात्त-मरुतः
प्रहृष्यद्रोमाणः प्रमद-सलिलोत्सङ्गति-दृशः।
यदालोक्याहलादं हृद इव निमज्यामृतमये
दधत्यन्तस्तत्त्वं किमपि यमिनस्तत् किल भवान्॥२५॥

त्वमर्कस्त्वं सोमस्त्वमसि पवनस्त्वं हुतवहः
त्वमापस्त्वं व्योम त्वमु धरणिरात्मा त्वमिति च।

परिच्छिन्नामेवं त्वयि परिणता बिभ्रति गिरम्
न विद्मस्तत्तत्त्वं वयमिह तु यत् त्वं न भवसि॥२६॥

त्रयीं तिस्रो वृत्तिस्त्रिभुवनमथो त्रीनपि सुरान्
अकाराद्यैर्वर्णैस्त्रिभिरभिदधत् तीर्णविकृति।
तुरीयं ते धाम ध्वनिभिरवरुन्धानमणुभिः
समस्तव्यस्तं त्वां शरणद गृणात्योमिति पदम्॥२७॥

भवः शर्वो रुद्रः पशुपतिरथोग्रः सहमहान्
तथा भीमेशानाविति यदभिधानाष्टकमिदम्।
अमुष्मिन् प्रत्येकं प्रविचरति देव श्रुतिरपि
प्रियायास्मै धाम्ने प्रणिहित-नमस्योऽस्मि भवते॥२८॥

नमो नेदिष्ठाय प्रियदव दविष्ठाय च नमः
नमः क्षोदिष्ठाय स्मरहर महिष्ठाय च नमः।
नमो वर्षिष्ठाय त्रिनयन यविष्ठाय च नमः
नमः सर्वस्मै ते तदिदमतिसर्वाय च नमः॥२९॥

बहुलरजसे विश्वोत्पत्तौ भवाय नमो नमः
प्रबलतमसे तत् संहारे हराय नमो नमः।
जनसुखकृते सत्त्वोद्विक्तौ मृडाय नमो नमः
प्रमहसि पदे निस्त्रैगुण्ये शिवाय नमो नमः॥३०॥

कृश-परिणति-चेतः क्लेशवश्यं क्व चेदं
क्व च तव गुण-सीमोल्लङ्घिनी शश्वदृद्धिः।
इति चकितममन्दीकृत्य मां भक्तिराधाद्-
वरद चरणयोस्ते वाक्य-पुष्पोपहारम्॥३१॥

असितगिरिसमं स्यात् कज्जलं सिन्धुपात्रे
सुरतरुवर-शाखा लेखनी पत्रमुर्वी।
लिखति यदि गृहीत्वा शारदा सर्वकालं
तदपि तव गुणानामीश पारं न याति॥३२॥

असुर-सुर-मुनीन्द्रैरर्चितस्येन्दुमौलेः
ग्रथित-गुणमहिम्नो निर्गुणस्येश्वरस्य।
सकल-गण-वरिष्ठः पुष्पदन्ताभिधानः
रुचिरमलघुवृत्तैः स्तोत्रमेतच्चकार॥३३॥

अहरहरनवद्यं धूर्जटेः स्तोत्रमेतत्
पठति परमभक्त्या शुद्धचित्तः पुमान् यः।
स भवति शिवलोके रुद्रतुल्यस्तथाऽत्र
प्रचुरतर-धनायुः पुत्रवान् कीर्तिमांश्च॥३४॥

महेशान्नापरो देवो महिम्नो नापरा स्तुतिः।
अघोरान्नापरो मन्त्रो नास्ति तत्त्वं गुरोः परम्॥३५॥

दीक्षा दानं तपस्तीर्थं ज्ञानं यागादिकाः क्रियाः।
महिम्नस्तव पाठस्य कलां नार्हन्ति षोडशीम्॥३६॥

कुसुमदशन-नामा सर्वगन्धर्वराजः
शशिधरवर-मौलेर्देवदेवस्य दासः।
स खलु निजमहिम्नो भ्रष्ट एवास्य रोषात्
स्तवनमिदमकार्षीद्-दिव्य-दिव्यं महिम्नः॥३७॥

सुरगुरुमभिपूज्य स्वर्गमोक्षैकहेतुं
पठति यदि मनुष्यः प्राञ्जलिर्नान्यचेताः।
व्रजति शिवसमीपं किन्नरैः स्तूयमानः
स्तवनमिदममोघं पुष्पदन्तप्रणीतम्॥३८॥

आसमाप्तमिदं स्तोत्रं पुण्यं गन्धर्वभाषितम्।
अनौपम्यं मनोहारि सर्वमीश्वरवर्णनम्॥३९॥

इत्येषा वाङ्मयी पूजा श्रीमच्छङ्करपादयोः।
अर्पिता तेन देवेशः प्रीयतां मे सदाशिवः॥४०॥

तव तत्त्वं न जानामि कीदृशोऽसि महेश्वर।
यादृशोऽसि महादेव तादृशाय नमो नमः॥४१॥

एककालं द्विकालं वा त्रिकालं यः पठेन्नरः।
सर्वपापविनिर्मुक्तः शिवलोके महीयते॥४२॥

श्री पुष्पदन्त-मुखपङ्कज-निर्गतेन
स्तोत्रेण किल्बिष-हरेण हरप्रियेण।
कण्ठस्थितेन पठितेन समाहितेन
सुप्रीणितो भवति भूतपतिर्महेशः॥४३॥

॥इति श्रीपुष्पदन्तविरचितं शिवमहिम्नः स्तोत्रं सम्पूर्णम्॥

śivamahimnaḥ stōtram

Inno della Grandezza di Shiva
del Saggio Pushpadanta

mahimnaḥ pāraṃ tē paramaviduṣō yadyasadṛśī
stutirbrahmādīnāmapi tadavasannāstvayi giraḥ |
athā'vācyāḥ sarvaḥ svamatipariṇāmāvadhī gr̥ṇan
mamāpyēṣa stōtrē hara nirapavādaḥ parikaraḥ ||1||

Se sia disdicevole la lode a Te da uno che è ignorante della misura della Tua grandezza, allora anche le lodi di Brahma e degli altri Dei sono inadeguate per Te. E se tutti comunque rimangono senza peccato lodandoTi secondo le loro facoltà intellettive, allora anche questo mio tentativo di comporre un inno è esente da qualsiasi difetto. ||1||

atītaḥ panthānaṃ tava ca mahimā vānmanasayōḥ
atad-vyāvṛtṭyā yaṃ cakitamabhidhattē śrutirapi |
sa kasya stōtavyaḥ katividhaguṇaḥ kasya viṣayaḥ
padē tvarvācīnē patati na manaḥ kasya na vacaḥ ||2||

La Tua grandezza è fuori della portata della mente e della parola. Chi loderà Quello che anche i Veda descrivono con trepidazione dicendo 'non questo, non questo' (neti neti)? – Quante qualità possiede Quello? E da chi può essere percepito? E neanche con le qualità che assume in seguito, la mente e la parola riescono a spiegarlo. ||2||

madhusphītā vācaḥ paramamamṛtaṃ nirmītavataḥ
tava brahman kiṃ vāgapi suragurōrvismayapadam |
mama tvētāṃ vāṇīm guṇakathanapūṇyēna bhavataḥ
punāmītyarthē'smin puramathana buddhirvyavasitā ||3||

Oh Brahman! Può l'elogio di Brihaspati (Giove, il Guru degli Dei) causare una qualsiasi meraviglia in Te che sei l'autore del dolce nettare dei Veda? Oh distruttore di Tripura, il pensiero che elogiando le Tue glorie io debba purificare la mia parola mi ha spinto ad intraprendere questo lavoro. ||3||

tavaiśvaryaṃ yattajjagadudayarakṣāpralayakṛt
trayivastu vyastaṃ tirsuṣu guṇabhinnāsu tanuṣu |
abhavyānāmasmin varada ramaṇīyāmaramaṇīm
vihantuṃ vyākrośīm vidadhata ihaikē jaḍadhiyaḥ ||4||

Oh Dispensatore di Benedizioni, confutando la Tua Divinità descritta dai tre Veda, che crea, conserva e distrugge il mondo, e che è divisa in tre corpi, secondo le diverse qualità, alcuni stupidi offrono argomentazioni che sono piacevoli all'ignorante ma che in realtà sono esecrabili. ||4||

kimīhaḥ kiṅkāyaḥ sa khalu kimupāyastribhuvanam
kimādhārō dhātā srjati kimupādāna iti ca |
atarkyaiśvaryē tvayyanavasara duḥsthō hatadhiyaḥ
kutarkō'yaṃ kāmścit mukharayati mōhāya jagataḥ ||5||

Per realizzare quale desiderio, avendo quale corpo con quali strumenti, supporto e materiali questo creatore ha di fatto creato i tre mondi? Questo tipo di vano ragionamento su di Te, la cui natura divina è oltre l'esplicito, è l'illusione del genere umano. ||5||

ajanmānō lōkāḥ kimavayavavantō'pi jagatām
adhiṣṭhātāraṃ kiṃ bhavavidhiraṇādr̥tya bhavati |
anīśō vā kuryādbhuvanajanānē kaḥ parikarō
yatō mandāstvām pratyamaravara saṃśērata imē ||6||

Oh Signore degli Dèi, possono i mondi essere senza origine se hanno parti? È possibile la creazione dei mondi senza un creatore? Chi altro se non Dio può dare vita alla creazione dei mondi? Poiché sono stupidi, essi sollevano dubbi sulla Tua esistenza. ||6||

trayī sāṅkhyam yōgaḥ paśupatimatam vaiṣṇavamiti
prabhinnē prasthānē paramidamadaḥ pathyamiti ca |
rucīnam vaicitryādr̥jukuṭīla nānāpathajusām
nṛṇāmēkō gamyastvamasi payasāmarṇava iva ||7||

Ci sono diversi percorsi di realizzazione come ingiunto dai tre Veda, dal Sāṅkhyā, dallo Yoga e dalla dottrina Pāśupata e dai Vaishnava śāstra. Persone che seguono percorsi diversi – dritti o storti secondo quanto ritengono che questo percorso sia migliore o che quello sia più consono secondo la differenza di temperamenti, raggiungono Te proprio come i fiumi entrano nell'oceano. ||7||

mahōkṣaḥ khaṭvāṅgam paraśurajinaṃ bhasmaphaṇinaḥ
kapālam cētīyattava varada tantrōpakaraṇam |
surāstām tāmṛddhiṃ dadhati tu bhavadbhūpraṇihitām
na hi svātmārāmaṃ viṣayamṛgatṛṣṇā bhramayati ||8||

Oh Dispensatore di Benedizioni, un grande Toro, una mazza di legno, un'ascia, una pelle di tigre, ceneri, un teschio umano e simili - questi sono i Tuoi unici possedimenti, anche se dal semplice sguardo dei Tuoi occhi hai dato agli Dèi i grandi tesori di cui godono. In verità, il miraggio dei sensi – oggetti non possono illudere Colui la cui delizia è nel Sé. ||8||

dhruvam kaścit sarvam sakalamaparastvadhruvamidaṃ
parō dhrauvyā'dhrauvyē jagati gadati vyastaviṣayē |
samastē'pyētasmin puramathana tairvismita iva
stuvan jīhrēmi tvām na khalu nanu dhr̥ṣṭā mukharatā ||9||

Oh Distruttore di Pura, alcuni dicono che l'intero universo è eterno, mentre altri dicono che tutto è transitorio. Ancora, altri sostengono che tutto è eterno e non-eterno – avente differenti caratteristiche. Disorientato, per così dire da loro non provo vergogna a lodarti. Infatti questa loquacità indica la mia audacia. ||9||

tavaiśvaryaṃ yatnād-yadupari viriñcirhariradhaḥ
paricchētuṃ yātāvanilamanalaskandhavapuṣaḥ |
tatō bhaktiśraddhā-bharaguru-grṇadbhyāṃ giriśa yat
svayaṃ tasthē tābhyāṃ tava kimanuvṛttirna phalati ||10||

Oh Giriśa, Brahma cercando sopra e, Vishnu cercando sotto non sono riusciti a misurare Te che hai preso la forma di un pilastro di fuoco. In seguito quando Ti hanno lodato con grande devozione e fede, Tu ti sei rivelato a loro di tua propria volontà, indicando che la Tua adorazione porta sempre risultati. ||10||

ayatnādāsādyā tribhuvanamavairavyatikaraṃ
daśāsyaō yadbāhūnabhṛta-raṇakaṇḍū-paravaśān |
śiraḥpadmaśrēṇī-racitacaraṇāmbhōruhabalēḥ
sthirāyāstvadbhaktēstripurahara visphūrjitamidam ||11||

Oh Distruttore di Tripura, che Rāvana dalle dieci teste, dopo aver sgomberato i tre mondi di qualsiasi traccia di nemici, rimase con le armi desideroso di nuova guerra è dovuto al fatto della sua grande devozione a Te che lo ha spinto ad offrire le sue teste come fiori di loto ai tuoi piedi. ||11||

amuṣya tvatsēvā-samadhigatasāraṃ bhujavanam
balāt kailāsē'pi tvadadhivasatau vikramayataḥ |
alabhyāpātālē'pyalasacalitāṅguṣṭhaśirasi
pratiṣṭhā tvayyāsīd-dhruvamupacitō muhyati khalah ||12||

Quando Rāvana estese il valore delle sue armi la cui la forza fu ottenuta nell'adorare Te - a Kailāsa, la Tua dimora, Tu muovesti la punta delle Tue dita, ed egli non ha avuto riposo neanche nell'altro mondo. In verità, quando sono ricchi i malvagi diventano illusi. ||12||

yadṛddhiṃ sutrāmṇō varada paramōccairapi satīm
adhaścakrē bāṇaḥ parijanavidhēyatribhuvanaḥ |
na taccitraṃ tasmin varivasitari tvaccaraṇayōḥ
na kasyāpyunnatyai bhavati śirasastvayyavanatiḥ ||13||

Oh Dispensatore di Benedizioni, non c'è da meravigliarsi se Bāna, che aveva i tre mondi al suo comando, mise in ombra la ricchezza di Indra - essendo l'adoratore dei Tuoi piedi. Quale prosperità non deriva dall'inchinarsi a Te? ||13||

akāṇḍa-brahmāṇḍa-kṣayacakita-dēvāsuraḥpā
vidhēyasyā"sīd-yastrinayana viṣaṃ saṃhṛtavataḥ |
sa kalmāṣaḥ kaṇṭhē tava na kurutē na śriyamahō
vikārō'pi ślāghyō bhuvana-bhayabhaṅga-vyasaninah ||14||

Oh Colui che ha tre occhi, non è che la macchia scura sulla gola di Te che hai bevuto il veleno come un atto di favore agli dei e ai demoni quando furono nel panico per la minacciata distruzione dell'intero universo, non ti abbia abbellito. Anche la deformità è ammirevole in colui che si è dato per liberare i mondi dalla paura. ||14||

asiddhārthā naiva kvacidapi sadēvāsuranarē
nivartantē nityaṃ jagati jayinō yasya viśikhāḥ |
sa paśyannīśa tvāmitarasurasādhāraṇamabhūt
smaraḥ smartavyātmā na hi vaśiṣu pathyaḥ paribhavaḥ ||15||

Oh Signore, il Dio dell'amore le cui frecce non falliscono mai nel mondo degli dei, dei demoni e degli uomini, ma hanno sempre successo divennero semplicemente un ricordo guardando a Te come un Dio ordinario. Poiché un insulto a colui che ha il controllo di sé non conduce al bene. ||15||

mahī pādāghātād-vrajati sahasā saṃśayapadam
padam viṣṇōrbhrāmyadbhujā-parigha-rugṇa-grahagaṇam |
muhurdyaurdausthyaṃ yātyanibhṛta-jaṭā-tāḍita-taṭā
jagadrakṣāyai tvam̐ naṭasi nanu vāmaiva vibhutā ||16||

Quando Tu hai danzato al fine di salvare il mondo, la terra si meravigliò ai colpi dei tuoi piedi, chiedendosi se fosse arrivata la fine; così si sentì lo spazio insieme con i pianeti, oppressi dal movimento delle Tue braccia d'acciaio; e il paradiso è diventato allora miserabile - colpito dalle Tue ciocche di capelli arruffati sventolanti. Ah, la Tua potenza è causa di guai. ||16||

viyadvyāpī tārāgaṇa-guṇita-phēnōdgama-ruciḥ
pravāhō vārām̐ yaḥ pṛṣatalaghudrṣṭaḥ śirasi tē |
jagadvīpākāram̐ jaladhivalayaṃ tēna kṛtamiti
anēnaivōnnēyaṃ dhṛtamahima divyaṃ tava vapuḥ ||17||

Il fiume che pervade il cielo e la cui schiuma sembra la più bella a causa della moltitudine di stelle e pianeti, sembra non più di una goccia d'acqua quando sta sul Tuo capo (si riferisce al fiume Ganga). Questo inoltre ha trasformato il mondo in isole circondate da acque. E da questo dovrebbe essere dedotto quanto sia vasto il Tuo corpo divino. ||17||

rathaḥ kṣōṇī yantā śatadhṛtiragēndrō dhanurathō
rathāṅgē candrārkau ratha-caraṇa-pāṇiḥ śara iti |
didhakṣōstē kō'yaṃ tripuratṛṇamāḍambara-vidhiḥ

vidhēyaiḥ krīḍantyō na khalu paratantrāḥ prabudhiyah ||18||

Quando Tu volevi bruciare le tre città che per te erano solo un filo di paglia, la terra era Tuo carro, Brahma il Tuo auriga, la grande montagna Meru il Tuo arco, il sole e la luna le ruote del Tuo carro, Vishnu la Tua freccia, perché questo armamentario? Il Signore non è dipendente da altri - stava giocando con le cose al suo comando. ||18||

haristē sāhasraṃ kamala-balimādhāya padayōḥ
yadēkōnē tasmin nijamudaharannētrakamalam |
gatō bhaktyudrēkaḥ pariṇatimasau cakravapuṣaḥ
trayāṇāṃ rakṣāyai tripurahara jāgarti jagatām ||19||

Oh Distruttore di Tripura, Hari sradicò il suo occhio di loto per la mancanza di un fiore nella sua offerta di mille fiori di loto ai Tuoi piedi; Questa grande devozione, trasformata in un disco (Sudarshana Chakra) è all'erta nel proteggere i tre mondi. ||19||

kratau suptē jāgrat tvamasi phalayōgē kratumatām
kva karma pradhvastaṃ phalati puruṣārādhanamṛtē |
atāstvām samprēkṣya kratuṣu phaladāna-pratibhuvam
śrutau śraddhām badhvā dṛḍhaparikaraḥ karmasu janaḥ ||20||

Quando il sacrificio viene distrutto Tu rimani sempre l'anello di congiunzione tra i sacrificatori e il frutto del sacrificio. Potrà il distrutto sacrificio dare i suoi frutti se non è accompagnato dal culto del Signore? Pertanto, conoscendo Te come il datore di frutti e avendo fede nei Veda, le persone diventano risolte nelle prestazioni dei riti sacrificali. ||20||

kriyādakṣō dakṣaḥ kratupatiradhīśastanubhṛtām
ṛṣiṇāmārtvijyaṃ śaraṇada sadasyāḥ suragaṇāḥ |
kratubhramśastvattaḥ kratuphala-vidhāna-vyasaninaḥ
dhruvaṃ kartuṃ śraddhā vidhuramabhicārāya hi makhāḥ ||21||

Tu che doni rifugio, anche il sacrificio dove Daksha, il Signore della creazione esperto nei sacrifici, era il Sacrificatore, i Rishi erano sacerdoti, gli Dèi erano supervisori, fu distrutto da Te anche se Tu hai l'inclinazione a dare i frutti dei sacrifici. Sicuramente i sacrifici nuociono ai sacrificatori in assenza di devozione. ||21||

prajānāthaṃ nātha prasabhamabhikaṃ svām duhitaram
gataṃ rōhidbhūtām riramayiṣumṛṣyasya vapuṣā |
dhanuṣpāṇēryātaṃ divamapi sapatrākṛtamamum
trasantaṃ tē'dyāpi tyajati na mṛgavyādharabhasaḥ ||22||

Oh Signore, la furia di Te che diventasti un cacciatore con l'arco in mano non ha ancora lasciato Brahma che, trafitto dalla tua freccia e terrorizzato, è fuggito verso il cielo. ||22||

svalāvaṇyāsamsā dhṛtadhanuṣamahnāya tṛṇavat
puraḥ pluṣṭaṃ dṛṣṭvā puramathana puṣpāyudhamapi |
yadi straiṇaṃ dēvī yamanirata-dēhārdha-ghaṭanāt
avaiti tvāmaddhā bata varada mugdhā yuvatayaḥ ||23||

Oh Distruttore di Tripura, Oh Dispensatore di Benedizioni, anche vedendo di fronte il Dio dell'amore, arco in mano bruciato come paglia in un attimo da te, se Pārvatī orgogliosa della sua bellezza pensa che tu sei sotto il suo fascino, perché le è stato permesso di occupare metà del tuo corpo a causa delle austerità, ah, sicuramente le giovani donne sono in preda dell'illusione. ||23||

śmaśānēṣvākrīḍā smarahara piśācāḥ saharāḥ
citā-bhasmālēpaḥ sragapi nṛkarōṭī-parikaraḥ |
amaṅgalyaṃ śīlaṃ tava bhavatu nāmaivamakhilaṃ
tathā'pi smartṛṇāṃ varada paramaṃ maṅgalamasi ||24||

Oh Distruttore del Dio dell'amore, Oh Dispensatore di Benedizioni, le Tue attività sono nei campi di cremazione, i tuoi compagni sono i fantasmi, Tu cospargi il tuo corpo con le ceneri dei corpi bruciati ed i teschi umani sono le tue ghirlande, tutto il tuo comportamento infatti è così pieno di male. Ma Tu conduci al grande bene chi ti ricorda. ||24||

manaḥ pratyak cittē savidhamavidhāyātta-marutaḥ
prahṛṣyadrōmāṇaḥ pramada-salilōtsaṅgati-dṛśaḥ |
yadālōkyāhlādaṃ hrada iva nimajyāmṛtamayē
dadhatyantastattvaṃ kimapi yaminastat kila bhavān ||25||

Tu sei infatti quella verità impronunciabile che gli Yogi realizzano attraverso la meditazione sul Sé, sul controllo del respiro secondo le indicazioni delle scritture, e si rendono conto che hanno versato lacrime di emozionante gioia e nuotano come se fossero in una piscina di nettare, godendo la beatitudine interiore. ||25||

tvamarkastvaṃ sōmastvamasi pavanastvaṃ hutavahaḥ
tvamāpastvaṃ vyōma tvamu dharaṇirātmā tvamiti ca |
paricchinnāmēvaṃ tvayi pariṇatā bibhrati giram
na vidmastattattvaṃ vayamiha tu yat tvaṃ na bhavasi ||26||

Il saggio ha questa limitata opinione su di Te - Tu sei il Sole, Tu sei la Luna, Tu sei il Fuoco, Tu sei l'Aria, Tu sei l'Acqua, Tu sei lo Spazio, Tu sei la Terra e Tu sei il Sé. Ma non sappiamo cosa Tu non sia. ||26||

trayīm tistrō vṛttistribhuvanamathō trīnapi surān
akārādyairvarṇaistribhirabhidadhat tīrṇavikṛti |
turīyaṃ tē dhāma dhvanibhiravarundhānamaṇubhiḥ
samastavyastaṃ tvām śaraṇada grṇātyōmiti padam ||27||

Oh Datore di rifugio, con le tre lettere A, U, M che indicano i tre Veda, i tre stati, i tre mondi ed i tre Dèi, la parola OM ti menziona separatamente. Unita dal suono sottile la parola OM cita Te – il Tuo Assoluto Stato Trascendente. ||27||

bhavaḥ śarvō rudraḥ paśupatirathōgraḥ sahamahān
tathā bhīmēśānāviti yadabhidhānāṣṭakamidam |
amuṣmin pratyēkaṃ pravicarati dēva śrutirapi
priyāyāsmāi dhāmnē praṇihita-namasyō'smi bhavatē ||28||

Oh Signore, Bhava, Śarva, Rudra, Paśupati, Ugra, Mahādeva, Bhīma e Īśāna – questi otto nomi sono citati anche nei veda. Mi inchino a Te che sei amato e splendente. ||28||

namō nēdiṣṭhāya priyadava daviṣṭhāya ca namaḥ
namaḥ kṣōdiṣṭhāya smarahara mahiṣṭhāya ca namaḥ |
namō varṣiṣṭhāya trinayana yaviṣṭhāya ca namaḥ
namaḥ sarvasmāi tē tadidamatisarvāya ca namaḥ ||29||

Oh Amante della solitudine, i miei saluti a Te che sei molto vicino come anche molto lontano. Oh Distruttore del Dio dell'amore i miei saluti a te che sei il più piccolo come anche il più grande. Oh Colui che ha tre occhi, i miei saluti a Te che sei il più vecchio ma anche il più giovane. Questi sono i miei saluti a Te che sei tutto e che trascendi tutto. ||29||

bahularajasē viśvōtpattau bhavāya namō namaḥ
prabalatamasē tat saṃhārē harāya namō namaḥ |
janasukhakṛtē sattvōdriktau mṛḍāya namō namaḥ
pramahasi padē nistraiguṇyē śivāya namō namaḥ ||30||

Saluti a Brahma nel quale Rajas predomina per la creazione dell'universo, saluti a Rudra nel quale Tamas predomina per la distruzione dello stesso. Saluti a Vishnu nel quale Sattva predomina per dare felicità alla gente, saluti a Shiva che è splendente e oltre i tre attributi. ||30||

kṛśa-pariṇati-cētaḥ klēśavaśyaṃ kva cēdam
kva ca tava guṇa-sīmōllaṅghinī śāśvadṛddhiḥ |
iti cakitamamandīkṛtya mām bhaktirādhād-
varada caraṇayōstē vākya-puṣpōpahāram ||31||

Oh Dispensatore di Benedizioni, perché la mia mente mal sviluppata è soggetta a miseria e dov'è la Tua divinità - eterna e che possiede virtù infinite? Nonostante il terrore a causa di questo, sono costretto dalla mia devozione ad offrire questo inno ai Tuoi piedi. ||31||

asitagirisamaṃ syāt kajjalaṃ sindhupātrē
surataruvara-śākhā lēkhanī patramurvī |
likhati yadi grhītvā śāradā sarvakālaṃ
tadapi tava guṇānāmīśa pāraṃ na yāti ||32||

Oh Signore, se la montagna blu fosse l'inchiostro, l'oceano il calamaio, se il ramo dell'albero celeste fosse penna, la terra il foglio, e prendendo queste se la Dea della Conoscenza scrivesse per l'eternità, anche così il confine delle tue virtù non sarebbe raggiunto. ||32||

asura-sura-munīndrairarcitasyēndumaulēḥ
grathita-guṇamahimnō nirguṇasyēśvarasya |
sakala-gaṇa-variṣṭhaḥ puṣpadantābhīdhānaḥ
ruciramalaghuvṛttaiḥ stōtramētaccakāra ||33||

Il migliore dei Gandharva, di nome Pushpadanta, ha composto con grande devozione questo bellissimo inno del Signore, che è venerato dai Demoni, dagli Dèi e dai migliori dei saggi e le cui lodi sono state cantate, che ha la luna sulla fronte e che è senza attributi. ||33||

aharaharanavadyaṃ dhūrjaṭēḥ stōtramētat
paṭhati paramabhaktyā śuddhacittaḥ pumān yaḥ |
sa bhavati śivalōkē rudratulyastathā'tra
pracuratara-dhanāyuhḥ putravān kīrtimāṃśca ||34||

La persona che con cuore puro e che con grande devozione legge sempre questo bellissimo inno a Shiva dopo la morte diventa come Shiva nella dimora di Shiva e nel frattempo in questo mondo ottiene molta ricchezza, lunga vita, molti bambini come anche fama. ||34||

mahēśānnāparō dēvō mahimnō nāparā stutiḥ |
aghōrānnāparō mantrō nāsti tattvaṃ gurōḥ param ||35||

Non c'è nessun Dio meglio di Shiva, non c'è nessun inno meglio dell'inno sulla grandezza di Shiva, non c'è nessuna parola sacra meglio del nome di Shiva, non c'è niente di meglio da conoscere che la vera natura del maestro spirituale. ||35||

dīkṣā dānaṃ tapastīrthaṃ jñānaṃ yāgādikāḥ kriyāḥ |
mahimnastava pāṭhasya kalāṃ nārhanī śōḍaśim ||36||

Ricevendo l'iniziazione alla vita spirituale, alla carità, all'austerità, al pellegrinaggio, alla conoscenza delle Scritture, ai riti sacrificali - questi non danno una sedicesima parte del merito che è ottenuto recitando l'Inno sulla Grandezza di Shiva. ||36||

kusumadaśana-nāmā sarvagandharvarājah
śāsīdharavara-maulērdēvadēvasya dāsaḥ |
sa khalu nijamahimnō bhraṣṭa ēvāsya rōṣāt
stavanamidamakārṣīd-divya-divyaṃ mahimnaḥ ||37||

Il Signore dei Gandharva, Pushpadanta, è il servo del grande Dio che ha la luna crescente sulla fronte. Caduto dalla sua gloria a causa dell'ira del Signore, egli compose questo inno molto bello sulla grandezza di Shiva per riconquistare il suo favore. ||37||

suragurumabhipūjya svargamōkṣaikahētum
paṭhati yadi manuṣyaḥ prāñjalirnānyacētāḥ |
vrajati śivasamīpaṃ kinnaraiḥ stūyamānaḥ
stavanamidamamōghaṃ puṣpadantapraṇītam ||38||

Dopo l'adorazione a Shiva, che è venerato dagli Dèi e che concede il paradiso e la liberazione, se uno con mente concentrata e piena di devozione, a mani giunte legge l'infallibile inno composto da Pushpadanta, egli va a Shiva, colui che è venerato dai Kinnara (un gruppo di semidei noti per il loro talento canoro). ||38||

āsamāptamidaṃ stōtraṃ puṇyaṃ gandharvabhāṣitam |
anaupamyam manōhāri sarvamīśvaravarṇanam ||39||

Questo ineguagliabile inno sacro composto da Pushpadanta e che descrive la gloria di Dio è tutto, dall'inizio alla fine, molto affascinante. ||39||

ityeṣā vāñmayī pūjā śrīmacchaṅkarapādayōḥ |
arpitā tēna dēvēśaḥ prīyatāṃ mē sadāśivaḥ ||40||

Questo inno sacro è offerto ai piedi di Shiva. Possa il sempre propizio Signore degli Dèi essere soddisfatto di me. ||40||

tava tattvaṃ na jānāmi kīdrśō'si mahēśvara |
yādrśō'si mahādēva tādrśāya namō namaḥ ||41||

Oh Signore, non conosco la vera natura del tuo essere - di che tipo sei. Di qualunque natura tu possa essere, Oh grande Dio a Quello offro il mio saluto nuovamente. ||41||

ēkakālam dvikālam vā trikālam yaḥ paṭhēnnaraḥ |
sarvapāpavirmuktaḥ śivalōkē mahīyatē ||42||

La persona che legge questo inno una volta, due o tre volte è glorificato nella dimora di Shiva, essendo liberato da tutti i peccati. ||42||

śrī puṣpadanta-mukhapaṅkaja-nirgatēna
stōtrēṇa kilbiṣa-harēṇa harapriyēṇa |
kaṅṭhasthitēna paṭhitēna samāhitēna
suprīṇitō bhavati bhūtapatirmahēśaḥ ||43||

Se una persona impara a memoria, legge o tiene in casa questo inno, che è uscito fuori dalla bocca di Pushpadanta, che distrugge i peccati e che è caro a Shiva, Shiva il Signore della creazione diventa molto lieto. ||43||

|| iti śrīpuṣpadantaviracitaṃ śivamahimnaḥ stōtraṃ sampūrṇam ||

Qui finisce l'Inno sulla Grandezza di Shiva, composto da Pushpadanta.

Traduzione in italiano a cura di Govinda Das Aghori